

氫時代

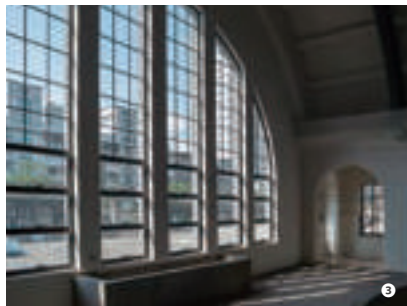
氫氫時代：
員工澡堂常設展

摩登線條和 先進設施串聯的 現代化象徵

1930 年代歐美興起的現代化風潮，源自法國的裝飾藝術風格，影響建築、交通工具和日常生活用品設計。臺灣在摩登時代的驅動下，各個城鎮出現許多裝飾藝術及水平流線風格的公有或私人建築，流線形設計也應用在鐵道汽油車的造型，到了 1935 年臺北鐵道工場由臺北城北門外遷至松山現址，廠房建築與機械設備充分反映這股現代化潮流，與同時期的臺灣經典現代建築與交通工具串起時代的脈動。

鐵道工場從事火車的修理、製造與整備，澡堂則提供職工下班後洗滌沾滿油漬髒污、紓解勞動壓力的空間，這座具有火車站意象裝飾藝術風格的建築，反映 1930 年代的臺灣已經有先進的職工福利觀念，也展現廠區供熱系統能源利用最大化的技術力。二戰後臺北鐵道工場更名為臺北機廠，2000 年澡堂指定為市定古蹟，為臺北機廠最早具有法定文化資產身分的建築，澡堂成為民眾認識臺北機廠價值的媒介。2015 年臺北機廠全區被指定為國定古蹟，在臺灣文資保存史上具劃時代意義，文化部首先訂定修復再利用計畫，並調查記錄歷年整修與增改建脈絡，見證臺灣難得的工業文化資產新生過程。

本展覽藉由澡堂在臺灣現代化過程的空間角色及文化資產意義，於入口西側展區以圖像及模型闡述 1930 年代臺灣的經典現代建築風格，見證臺灣當時已由近代化邁入現代化的時代序曲，中央展區保存浴池空間的主體風貌，用現地展手法詮釋職工與澡堂的生活。東側展區則以日本時代出土的地面基礎遺構、古蹟構件，呈現廠區古蹟修復原則及再利用方式，展現承接國定古蹟臺北機廠未來轉型活化為國家鐵道博物館的場域再生使命。



① 1930 年代的臺灣建築風格與世界工業化接軌 ② 澡堂落成時外觀 林志明提供 ③ 澡堂古蹟修復後照片 ④ 保留手寫標語痕跡 ⑤ 建築設備修復

澡堂資料

建築平面呈十字型，中央為鋼桁架與鋼筋混凝土板構成半圓弧形浴室，兩座圓形浴池水使用由原動室提供的蒸汽加熱，兩側以連續拱圈提升結構強度，拱內設有置物層架；更衣室洗衣臺的水龍頭閥體為職工自製，可順逆時針兩方向 360 度旋轉。

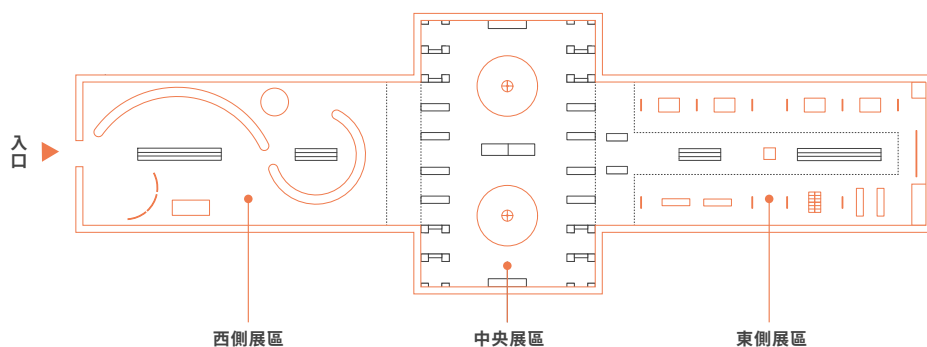
1935 年落成

浴池 L24.14m×W15.23m×H9.23m

東西側更衣室 L29.07m×W13.53m×H6.87m (×2 間)

面積合計約 1,000m²

展場平面圖



指導單位 |



統籌策劃 |



展示製作 |



國家鐵道博物館籌備處

地址 | 臺北市信義區市民大道五段 50 號

電話 | 02-87878850

Email | service@nrm.gov.tw

官網



臉書



時代 大盆



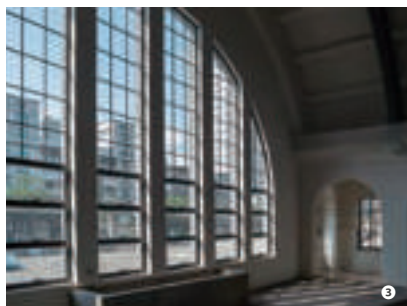
THE AGE OF STEAM
THE EMPLOYEE BATHHOUSE:
A PERMANENT EXHIBITION

A SYMBOL OF MODERNITY – FASHIONABLE LINES AND ADVANCED FACILITIES COMBINED

In the 1930s, modernization became a trend in the West. It originated in the French Art Deco style and came to influence architecture, transportation, and household items. Driven by this trend, cities began to see public and private buildings in Art Deco and Streamline Modern styles, the latter of which was also applied to railway rolling stock and automobiles. In 1935, the Taipei Railway Workshop was relocated from outside the North Gate of the former Taipei city wall to its current location in Songshan. The structures of the Workshop and its machinery fully reflected this trend toward modernity, synergistically with classic modern Taiwanese architecture and transportation of the time.

The Workshop was for the repair, manufacture, and maintenance of trains; its bathhouse offered its employees a place to wash off greasy stains and relieve themselves of the stress of labor. This building of train station elements and the Art Deco style reflected the advanced concept of employee welfare in 1930s Taiwan while showcasing the engineering prowess in maximizing the efficiency of its heating system. In 2000, the bathhouse was designated a municipal historic site, making it the earliest structure of the Workshop to become a legally recognized cultural asset and a gateway through which the public can appreciate the value of the Workshop. In 2015, the entire Taipei Railway Workshop was designated a national historic site - a milestone in Taiwanese cultural preservation. The Ministry of Culture first formulated a restoration and reutilization plan and conducted research on past renovations. The Workshop has become one of the rare cases of rebirth in Taiwanese industrial cultural assets.

From the perspective of the bathhouse as a spatial entity and cultural asset in the process of Taiwan's modernization, using images and miniatures, the western section of the exhibition presents the classic modern architecture of Taiwan in the 1930s, which signaled Taiwan's progress from the modern into the modern. The central area preserves the main part of the bathhouse. The on-site exhibition conveys the employees' life in the bathhouse. The eastern section contemporary features structural foundations and historic structures from the Japanese era, presenting the restoration guidelines and reutilization approaches to reaffirm the Workshop's mission of transforming and revitalizing itself as the National Railway Museum.



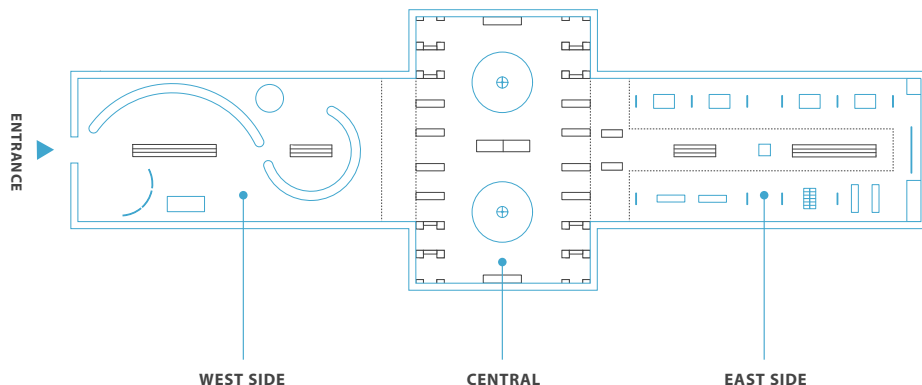
- ① 1930s Taiwanese architectural style catching up with global industrialization.
- ② Exterior of the bathhouse at the time of completion. Courtesy of Lin Chih-ming.
- ③ Restored bathhouse. ④ Preserving hand-written signage. ⑤ Restoration of equipment in the building.

KEY INFORMATION /

The floor plan of the building is a cross, with a semi-circular bathhouse in the center, built with steel truss and reinforced concrete. The two circular baths were heated with steam from the power house. The two wings were structurally reinforced with continuous arches, in which there were shelves for bath supplies. The valves of the faucets of the laundry stand in the changing room were produced by the Workshop's employees and could turn 360 degrees clockwise and counterclockwise.

Completed in 1935
Bath L24.14m × W15.23m × H9.23m
East and west changing rooms
L29.07m × W13.53m × H6.87m (× 2 rooms)
Combined floor area approx. 1,000m² (10763.91ft²)

PLAN MAP /



SUPERVISOR |



ORGANIZER |



EXECUTIVE |



PREPARATORY OFFICE OF NATIONAL RAILWAY MUSEUM

ADD | No. 50, Section 5, Civic Avenue, Taipei 11072

TEL | 02-87878850

Email | service@nrm.gov.tw

WEBSITE



FB



時代 大浴場



スチーム時代
大浴場展

モダンなラインと 最新設備で近代化 の象徴へ

1930年代、フランスのアール・デコ様式に端を発した欧米の近代建築のムーブメントは、建築、乗り物、日用品などのデザインに影響を及ぼしました。この流れを受け、台湾でも各地アールデコ様式やストリームライン・モダン様式の公共・私有建築物が各地に建てられ。流線型デザインは鉄道のガソリンカーにも取り入れられました。1935年に台北鉄道工場が台北市北門付近から現在の松山に移転した際にも。この風潮は工場や機械設備にも反映され、台北鉄道工場は同時代における台湾のモダン建築と交通機関とともに時代の流れを作りました。

車両の修理、製造、整備が行われた鉄道工場において、大浴場は、終業後に従業員が油污を洗い流しリラックスする場となっていました。駅をイメージしたこのアールデコ様式の建物は、1930年代の台湾における先進的な福利厚生概念を反映するとともに、工場の蒸気のエネルギーを最大限活用する技術力も示しています。第二次世界大戦後、台北鉄道工場は台北機廠となりました。2000年に大浴場が台北機廠内の建築物として初となる台北市指定古跡に指定されたことは、台北機廠の価値を表しています。2015年には台北機廠全エリアが国定古跡に指定され、台湾の文化財保護の歴史の新たな1ページとなりました。台湾文化財部は修復・活用計画を策定し、長年にわたる改修と再建の過程を調査・記録しました。台湾における希少な産業文化財再生プロセスです。

本展示では、台湾の近代化における大浴場の空間的役割と文化財としての重要性をコンセプトとしています。入口西側の展示エリアでは1930年代の台湾の典型的な近代建築様式の画像や模型を展示し、当時の台湾が近代から現代に変化する序章として紹介しています。中央展示エリアには当時のまま保存されている大浴場で、従業員と大浴場の日々が再現されています。東側の展示エリアの、日本統治時代に発掘された地盤の基礎や遺構を展示や、修復や再利用についての紹介は。国定古跡である台北機廠の国家鉄道博物館への再生という使命を示しています。



① 1930年代、台湾建築様式は世界の工業化から影響を受け進化しました ② 大浴場竣工時の外観 林志明氏提供 ③ 大浴場修復後の写真 ④ 手書きのスローガン跡を保存 ⑤ 建築設備の修復

大浴場

俯瞰すると十字型をしている大浴場は半円アーチ型で、鉄骨トラスと鉄筋コンクリートパネルで作られました。2つの円形浴槽内の湯は原動室（エンジンルーム）からの蒸気で沸かしていました。屋根裏には構造的強度を高めるため連続アーチを設け、内側には棚が設置されています。脱衣場の洗濯台に設置された蛇口のバルブは時計回り・反時計回りの360度回転させることができます。

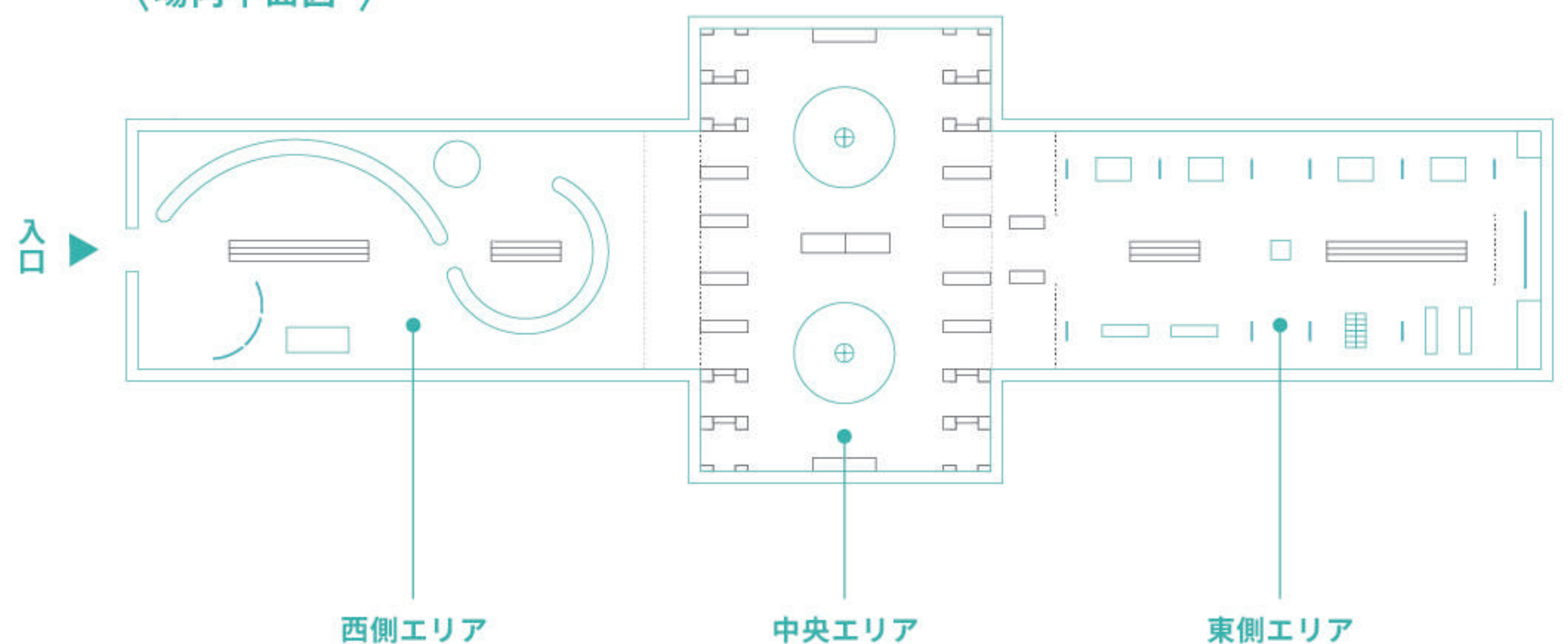
1935年竣工

浴槽 L24.14m×W15.23m×H9.23m

東西側脱衣場 L29.07m×W13.53m×H6.87m（×2部屋）

総面積約 1,000m²

場内平面図



主管 |



主催 |



展示制作 |



国家鉄道博物館準備処

住所 | 台北市信義区市民大道五段50号

電話番号 | 02-87878850

メールアドレス | service@nrm.gov.tw

公式サイト



フェイスブック

